

## CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

4 août 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

### PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil,  
la loi relative à l'assurance obligatoire  
soins de santé et indemnités,  
coordonnée le 14 juillet 1994 et  
la loi du 8 décembre 1992 relative  
à la protection de la vie privée  
à l'égard des traitements de données  
à caractère personnel, afin de permettre  
l'accouchement anonyme**

(déposée par Philippe Monfils)

#### SOMMAIRE

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Résumé .....             | 3  |
| 2. Développements .....     | 4  |
| 3. Proposition de loi ..... | 9  |
| 4. Annexe .....             | 15 |

## BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 augustus 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

### WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek,  
de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet  
betreffende de verplichte verzekering voor  
geneeskundige verzorging en uitkeringen,  
alsook de wet van 8 december 1992 tot  
bescherming van de persoonlijke levenssfeer  
ten opzichte van de verwerking van  
persoonsgegevens, teneinde de mogelijkheid  
in te voeren om naamloos te bevallen**

(ingediend door de heer Philippe Monfils)

#### INHOUD

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Samenvatting ..... | 3  |
| 2. Toelichting .....  | 4  |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 9  |
| 4. Bijlage .....      | 15 |

|                      |                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                            |
| <i>FN</i>            | : <i>Front National</i>                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : <i>Parti socialiste</i>                                                                                                           |
| <i>SP.a - SPIRIT</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>VLAAMS BLOK</i>   | : <i>Vlaams Blok</i>                                                                                                                |
| <i>VLD</i>           | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                            |

|                                                          |                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                               |
| <i>DOC 50 0000/000 :</i>                                 | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | <i>DOC 50 0000/000 :</i>                                    | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                  |
| <i>QRVA :</i>                                            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | <i>QRVA :</i>                                               | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                          |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                          |
| <i>CRABV :</i>                                           | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | <i>CRABV :</i>                                              | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                              |
| <i>PLEN :</i>                                            | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | <i>PLEN :</i>                                               | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                   |
| <i>COM :</i>                                             | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | <i>COM :</i>                                                | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i><br><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i><br><i>Bestellingen :</i><br><i>Natieplein 2</i><br><i>1008 Brussel</i><br><i>Tel. : 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax : 02/549 82 74</i><br><i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i><br><i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>Commandes :</i><br><i>Place de la Nation 2</i><br><i>1008 Bruxelles</i><br><i>Tél. : 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax : 02/549 82 74</i><br><i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i><br><i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**RÉSUMÉ**

*Le droit positif belge exclut toute possibilité d'un accouchement anonyme, si ce n'est bien sûr la situation de fait d'un accouchement à domicile et d'un abandon anonyme de l'enfant.*

*Il faut mettre en balance d'une part l'intérêt de l'enfant à retrouver, s'il le souhaite, sa mère biologique mais aussi la situation de cette dernière ayant développé une vie sociale sans cet enfant. Il faut éviter qu'une éventuelle levée de l'anonymat n'entraîne d'autres traumatismes au sein des proches ou de la famille de la mère biologique.*

*La présente proposition s'efforce de concilier ces deux objectifs. Elle permet à l'enfant d'obtenir des informations sur ses parents biologiques à partir des renseignements que la mère aura laissés lors de l'accouchement ou même ultérieurement et qui auront été remis par l'hôpital à la commission de protection de la vie privée. Toutefois, il ne pourra retrouver sa mère ou son père le cas échéant que si elle ou il accepte que le secret de son identité soit levé.*

**SAMENVATTING**

*Het Belgisch positief recht sluit de mogelijkheid van een anonieme bevalling helemaal uit, uiteraard met uitzondering van een thuisbevalling en het te vondeling leggen van het kind.*

*Er moet een afweging zijn tussen enerzijds het belang van het kind dat, als het dat wenst, zijn biologische moeder moet kunnen terugvinden en anderzijds de situatie van de moeder die een sociaal leven zonder dat kind heeft opgebouwd. Men moet voorkomen dat een eventuele opheffing van de anonimiteit andere trauma's teweegbrengt bij de verwanten of de familie van de biologische moeder.*

*Dit wetsvoorstel streeft ernaar die beide doelstellingen te verzoenen. Voor het kind wordt het mogelijk informatie te verkrijgen over zijn biologische ouders op grond van de door de moeder ten tijde van de bevalling — of zelfs later — verstrekte inlichtingen die door het ziekenhuis aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn bezorgd. Het kind zal zijn moeder of eventueel zijn vader echter maar kunnen terugvinden, als zij of hij ermee instemt dat het geheim van haar of zijn identiteit wordt opgeheven.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 2-89/1 (SE 1999).

De longue date, le droit français reconnaît aux femmes le droit d'accoucher anonymement en milieu hospitalier et de confier l'enfant aux services d'adoption nationaux. La législation française, récemment complétée et précisée, a pour objectif de porter secours à des femmes en détresse qui, soit ont découvert leur grossesse à un moment où l'IVG n'était plus possible, soit sont opposées à l'idée de l'avortement. Ces femmes, par l'accouchement anonyme, peuvent mettre leur enfant au monde en toute sécurité à l'hôpital plutôt qu'à domicile dans des conditions précaires.

Elles espèrent ainsi donner à l'enfant la chance d'une vie meilleure que celle qu'elles estiment pouvoir lui offrir. L'anonymat de l'accouchement permet un nouveau départ tant pour la mère qui est déchargée de toute responsabilité et de tout lien avec l'enfant, que pour l'enfant dont on estime qu'il est préférable qu'il ne connaisse pas ses origines et puisse être rapidement accueilli dans une famille adoptive. En ce sens, il est, pour des femmes désespérées, l'espoir ultime qui les détourne de l'infanticide.

En Belgique, malgré des règles de droit originellement identiques à celles existant en France, la possibilité d'accoucher anonymement n'est pas reconnue. En effet, l'article 57, 2°, du Code civil dispose que «l'acte de naissance énonce: (...) 2° l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère et du père si la filiation paternelle est établie (...)». L'article 312 du Code civil énonce par ailleurs que «l'enfant a pour mère la personne qui est désignée comme telle dans l'acte de naissance».

De la combinaison de ces deux articles, il ressort que le nom de la mère doit être mentionné dans l'acte de naissance et que cette mention établit le lien de filiation.

Le droit positif belge, qui exclut toute possibilité d'un accouchement anonyme, si ce n'est bien sûr la situation de fait d'un accouchement à domicile et d'un abandon anonyme de l'enfant, nie un fait social dont l'existence s'impose pourtant à nous: certaines grossesses qui n'ont pas été interrompues par IVG sont, pour la mère, intolérables et inacceptables. C'est ainsi que ne trouvant pas de solution adéquate à leur problème en

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel nr. 2 – 89/1 (BZ 1999).

Het Franse recht kent vrouwen al geruime tijd het recht toe anoniem in een ziekenhuis te bevallen en het kind toe te vertrouwen aan de nationale adoptiediensten. De doelstelling van de onlangs aangevulde en verduidelijkte Franse wetgeving is hulp te bieden aan vrouwen in noodsituaties die hun zwangerschap hebben ontdekt op een moment dat het te laat was om ze af te breken of die principieel tegen abortus gekant zijn. Die vrouwen kunnen, door anoniem te bevallen, hun kind in alle veiligheid in een ziekenhuis ter wereld brengen, veeleer dan thuis, in hachelijke omstandigheden.

Zij hopen op die manier het kind een kans te geven op een beter leven dan wat zij volgens hen kunnen bieden. De anonimiteit van de bevalling maakt een nieuwe start mogelijk, zowel voor de vrouw, die afstand doet van alle verantwoordelijkheid en banden met het kind, als voor het kind, voor wie men het verkieslijk acht dat het zijn afstamming niet kent en dat het zo snel mogelijk door een adoptiegezin kan worden opgevangen. In die zin is het voor vertwijfelde vrouwen de enige hoop die hen doet afzien van kindermoord.

In België bestaat de mogelijkheid om anoniem te bevallen niet, ondanks het feit dat onze wettelijke bepalingen oorspronkelijk dezelfde waren als in Frankrijk. Artikel 57, 2°, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt immers dat de akte van geboorte de volgende gegevens vermeldt: «het jaar, de dag, de plaats van geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder en de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat»; artikel 312, § 1, van het Burgerlijk Wetboek stelt voorts: «Het kind heeft als moeder de persoon die als zodanig in de akte van geboorte is vermeld».

Uit die twee artikelen blijkt dat de naam van de moeder in de akte van geboorte vermeld dient te zijn en dat die vermelding de afstamming vastlegt.

Het Belgisch positief recht sluit, uiteraard met uitzondering van een thuisbevalling en het te vondeling leggen van het kind, de mogelijkheid van een anonieme bevalling helemaal uit. Het ontkent daarmee een sociale realiteit die nochtans duidelijk is: een zwangerschap die niet vrijwillig werd afgebroken, kan voor de moeder ondraaglijk en onaanvaardbaar zijn. Omdat er voor dat probleem in België geen passende oplossing

Belgique, plus d'une centaine de femmes belges vont, chaque année, accoucher anonymement dans une ville du Nord de la France.

Comme fréquemment dans des matières délicates qui touchent au plus profond de l'intimité humaine, des positions éthiques différentes s'affrontent.

Le Comité consultatif de bioéthique dans son avis n° 4 du 12 janvier 1998 a bien exposé la problématique au regard notamment de l'enfant, de la mère et du père.

Si l'accouchement sous X permet de remédier à des situations dramatiques pour l'enfant, certains estiment néanmoins que cet acte a pour conséquence de décharger les parents de toute responsabilité alors précisément que la filiation «trouve son origine et son fondement dans l'idée que la filiation engage la responsabilité des parents comme une garantie importante pour l'avenir et le développement de l'enfant». Mais d'autres estiment que si dans certains cas l'enfant peut être frustré par l'absence d'origine, le traumatisme peut être tout aussi grave s'il a connaissance, par exemple, d'une conception après viol ou inceste.

Chaque situation est différente et on ne peut dire qu'un enfant dans l'ignorance de son origine mènerait un parcours psychologique moins harmonieux que celui qui a pu retrouver ses parents biologiques.

En ce qui concerne la mère, les situations qui la conduisent à l'accouchement dans l'anonymat sont également diverses (jeunes filles découvrant leur grossesse et ne voulant pas affronter leur famille, femmes dont les liens avec un compagnon évoluent, cas de viol et d'inceste...). Il faut évidemment - la proposition d'ailleurs le prévoit - rencontrer cet état de détresse et proposer à la femme, avant l'accouchement, toute l'aide souhaitable.

Mais l'ignorance totale des liens de filiation de l'enfant peut lui causer des troubles graves. La question est dès lors posée de savoir si l'anonymat de l'accouchement doit pouvoir être levé.

Il faut mettre en balance d'une part l'intérêt de l'enfant à retrouver, s'il le souhaite, sa mère biologique mais aussi la situation de cette dernière ayant développé une vie sociale sans cet enfant. Il faut éviter qu'une éventuelle levée de l'anonymat n'entraîne d'autres traumatismes au sein des proches ou de la famille de la mère biologique.

La présente proposition s'efforce de concilier ces deux objectifs. Elle permet à l'enfant d'obtenir des in-

is, gaan jaarlijks meer dan honderd Belgische vrouwen anoniem bevallen in een Noord-Franse stad.

Zoals vaak voorkomt bij kiese zaken die de diepste menselijke intimiteit raken, komen ook hier uiteenlopende ethische standpunten voor.

In advies nr. 4 van 12 januari 1998 heeft het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek het vraagstuk ten aanzien van het kind, de moeder en de vader uitgebreid beschreven.

Hoewel het kind dank zij de anonieme bevalling tegen dramatische situaties kan worden beschermd, vinden sommigen dat dit de ouders ontslaat van alle verantwoordelijkheid, terwijl aan «de oorsprong en grondslag van de huidige wetgeving inzake de afstamming de gedachte ligt dat de afstamming de verantwoordelijkheid van de ouders impliceert als een belangrijke waarborg voor de toekomst en de ontwikkeling van het kind» (voornoemd advies nr. 4); anderen daarentegen menen dat hoewel in bepaalde gevallen het kind gefrustreerd kan zijn als het zijn afstamming niet kent, het trauma even groot kan zijn als het die afstamming wél kent, bijvoorbeeld bij een bevruchting ingevolge verkrachting of incest.

Iedere situatie is anders en men mag niet besluiten dat een kind dat zijn afstamming niet kent, zich psychologisch minder evenwichtig ontwikkelt dan een kind dat zijn biologische ouders heeft teruggevonden.

Ook wat de moeder betreft, zijn de redenen om anoniem te bevallen zeer verscheiden (jonge meisjes die ontdekken dat ze zwanger zijn en hun familie daar niet mee willen confronteren, vrouwen wier relatie met hun partner verandert, gevallen van verkrachting en incest enzovoort). Uiteraard moet die noodsituatie worden verholpen — daarin voorziet het wetsvoorstel trouwens — en moet de moeder vóór de bevalling alle mogelijke hulp worden geboden.

Totale onwetendheid inzake de afstamming kan bij het kind echter ernstige problemen veroorzaken. De vraag die daarom rijst is of de anonimiteit van de bevalling moet kunnen worden opgeheven.

Er moet een afweging zijn tussen enerzijds het belang van het kind dat, als het dat wenst, zijn biologische moeder moet kunnen terugvinden en anderzijds de situatie van de moeder die een sociaal leven zonder dat kind heeft opgebouwd. Men moet voorkomen dat een eventuele opheffing van de anonimiteit andere trauma's teweegbrengt bij de verwanten of de familie van de biologische moeder.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe die beide doelstellingen te verzoenen. Voor het kind wordt het mogelijk in-

formations sur ses parents biologiques à partir des renseignements que la mère aura laissés lors de l'accouchement ou même ultérieurement et qui auront été remis par l'hôpital à la commission de protection de la vie privée. Toutefois, il ne pourra retrouver sa mère ou son père le cas échéant que si elle ou il accepte que le secret de son identité soit levé.

Par contre, la proposition ne permet pas à la mère de retrouver son enfant sans qu'il y ait une demande de la part de ce dernier. En effet, la décision d'accoucher dans l'anonymat implique que l'on renonce à son enfant avec les conséquences qui en découlent. Réapparaître dans la nouvelle vie de l'enfant, qui n'a pas demandé à connaître ses origines, risquerait d'entraîner des conséquences morales et sociales graves ? Elle devra donc attendre une démarche de son enfant avant de décider si elle accepte ou non de lever le secret de son identité. Si elle le lève, cet enfant bénéficiera des mêmes droits que les autres enfants de la mère, par exemple en cas de succession.

Enfin, au regard du père, certains se demandent si l'on peut ainsi nier son droit à la paternité par le secret de la naissance. L'expérience prouve que, dans la majorité des cas, les géniteurs se sont désintéressés de la grossesse et, d'autre part, le droit de la filiation prévoit déjà des restrictions à la liberté de reconnaissance paternelle, comme la réglementation de la reconnaissance de l'enfant né d'une femme mariée, par un autre homme que le mari, ou le contrôle de la reconnaissance de l'enfant né d'une relation extra-conjugale du père ou encore en cas de fécondation artificielle avec le sperme d'un donneur anonyme (le père biologique n'est évidemment pas connu). Néanmoins, la proposition laisse au père la possibilité de lever, le secret de son identité s'il le désire et quand il le désire, mais, comme c'est le cas pour la mère, uniquement si l'enfant en fait la demande.

La solution ne doit pas être purement mécanique. La femme qui veut accoucher dans ces conditions doit être informée et aidée. C'est pourquoi la proposition prévoit également de donner à la femme, avant l'accouchement, tout renseignement concernant les diverses possibilités qui s'offrent à elle ainsi que des indications sur les organismes d'aide sociale ou psychologique que la femme pourrait consulter si elle le souhaitait.

formation te verkrijgen over zijn biologische ouders op grond van de door de moeder ten tijde van de bevalling (of zelfs later) verstrekte inlichtingen die door het ziekenhuis aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zijn bezorgd. Het kind zal zijn moeder of eventueel zijn vader echter maar kunnen terugvinden, als zij of hij ermee instemt dat het geheim van haar of zijn identiteit wordt opgeheven.

Het wetsvoorstel biedt de moeder echter niet de mogelijkheid haar kind terug te vinden als dit laatste daar niet om heeft verzocht. Kiezen voor een anonieme bevalling impliceert immers dat men zijn kind opgeeft, met alle gevolgen van dien. Opduiken in het nieuwe leven van het kind dat er niet om gevraagd heeft zijn afkomst te kennen, zou ernstige morele en sociale gevolgen kunnen veroorzaken. De moeder moet dus wachten tot haar kind een initiatief neemt alvorens zij beslist het geheim van haar identiteit al dan niet op te heffen. Als zij het opheft, zal dat kind dezelfde rechten genieten als de andere kinderen van de moeder, bijvoorbeeld inzake erfopvolging.

Wat ten slotte de vader betreft, vragen sommigen zich af of men hem door een anonieme bevalling het recht op het vaderschap mag ontnemen. De ervaring leert dat de verwekkers zich meestal niet bij de zwangerschap betrokken voelen; voorts beperkt het afstammingsrecht al de mogelijkheid voor de vader om het kind te erkennen. Dat is bijvoorbeeld het geval als het gaat om een kind wiens moeder gehuwd is, maar dat erkend wordt door een andere man dan de echtgenoot, of om de erkenning van een kind uit een buiten-echtelijke relatie van de vader, of bij kunstmatige bevruchting met sperma van een anonieme donor (waar de biologische vader uiteraard niet bekend is).

Toch biedt het wetsvoorstel de vader de mogelijkheid het geheim van zijn identiteit op te heffen als en wanneer hij dit wenst, maar, zoals bij de moeder het geval is, alleen als het kind erom verzoekt.

De oplossing mag niet louter mechanistisch zijn. Een vrouw die op deze manier wenst te bevallen, dient informatie en hulp te krijgen. Het wetsvoorstel bepaalt daarom ook dat men de vrouw vóór de bevalling volledig inlicht over de verschillende mogelijkheden waarover zij beschikt, alsook dat men haar de weg wijst naar de instellingen voor sociale of psychologische bijstand waar zij terecht kan, indien zij dat wenst.

## COMMENTAIRES DES ARTICLES

## Article 2

L'article 2 consacre le droit de demander le secret de l'admission en milieu hospitalier et de l'accouchement. Dans ce cas, le nom de la mère sera omis de l'acte de naissance de l'enfant.

Ce même article impose de donner à la mère, avant l'accouchement, toutes informations susceptibles de l'éclairer sur les autres possibilités qui s'offrent à elle, comme de lui apporter l'assistance qu'elle souhaite. En outre, la mère est avisée de la possibilité pour l'enfant de rechercher ses origines. Dans cet objectif, elle peut laisser tous les renseignements qu'elle désire sur elle-même, sur le père, sur les circonstances de la naissance, ainsi que son identité sous pli fermé qu'elle peut lever quand elle le désire. Elle peut compléter à tout moment cette liste d'informations.

## Art. 3

L'article 3 fait de l'accouchement anonyme une fin de non recevoir de toute action ultérieure en recherche de maternité à l'encontre de la personne ayant accouché dans l'anonymat lorsque évidemment le secret de son identité n'a pas été levé..

## Art. 4

L'article 4 fait de l'accouchement anonyme une fin de non-recevoir de toute action judiciaire en vue d'établir la filiation maternelle quand il n'y a pas d'acte de naissance, de mention du nom de la mère ou quand l'enfant est inscrit sous de faux noms ou en l'absence de reconnaissance.

## Art. 5

L'article 5 empêche le père de reconnaître l'enfant si le secret de son identité n'a pas été levé dans les conditions prévues par la présente proposition.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

## Artikel 2

Artikel 2 kent het recht toe om de geheimhouding te vragen inzake opname in een medische instelling en bevalling. In dat geval wordt de naam van de moeder niet in de akte van geboorte vermeld.

Hetzelfde artikel bepaalt dat vóór de bevalling aan de moeder alle inlichtingen worden gegeven die haar inzicht kunnen bieden in de andere mogelijkheden waarover zij beschikt, alsook dat haar de hulp wordt geboden waar zij om vraagt. Bovendien wordt de moeder erop gewezen dat het kind naar zijn afkomst kan vragen. Daartoe kan zij in een gesloten enveloppe alle door haar gewenste inlichtingen achterlaten over haarzelf, de vader, de omstandigheden van de geboorte, alsook haar identiteit; het geheim van haar identiteit kan zij opheffen als zij dat wenst. Die lijst met inlichtingen kan zij te allen tijde aanvullen.

## Art. 3

Artikel 3 bepaalt dat de anonieme bevalling een grond van niet-ontvankelijkheid vormt voor elke latere vordering tot onderzoek naar het moederschap tegen de persoon die anoniem is bevallen, uiteraard als het geheim van haar identiteit niet is opgeheven.

## Art. 4

Artikel 4 bepaalt dat de anonieme bevalling een grond van niet-ontvankelijkheid vormt voor elke gerechtelijke vordering met het oog op de vaststelling van de afstamming van moederszijde, als er geen akte van geboorte is, de naam van de moeder niet is vermeld, het kind onder valse namen is ingeschreven of niet is erkend.

## Art. 5

Artikel 5 verhindert de vader het kind te erkennen, als het geheim van zijn identiteit niet is opgeheven onder de bij dit wetsvoorstel bepaalde voorwaarden.



## Art. 6

L'article 6 faut de la naissance de l'enfant par un accouchement anonyme une fin de non-recevoir de toute action ultérieure en recherche de paternité lorsque le père n'a pas levé le secret de son identité.

## Art. 7

L'article 7 octroie aux femmes ayant accouché dans l'anonymat un délai de 2 mois pour décider de reprendre l'enfant et de le reconnaître officiellement. Faute de reconnaissance de l'enfant par sa mère dans ce délai, celle-ci est présumée consentir à l'adoption de l'enfant.

## Art. 8

L'article 8 met à charge du Fonds spécial de solidarité créé par la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, les frais d'accouchement anonyme. C'est évidemment l'institution de soins qui en bénéficie. Si la femme reconnaît l'enfant dans les deux mois de l'accouchement, l'anonymat est levé et le remboursement suit alors la procédure prévue pour tout accouchement.

Ce système conduit simplement l'institution de soins à attendre au maximum deux mois avant, soit d'adresser les factures au Fonds spécial de solidarité, soit de les adresser normalement à l'organisme assureur.

## Art. 9

Cet article étend les compétences de la commission de la vie privée dans le cadre de l'accès à ses origines personnelles.

Philippe MONFILS (MR)

## Art. 6

Artikel 6 bepaalt dat de anonieme bevalling een grond van niet-ontvankelijkheid vormt voor elke latere voordeeling tot onderzoek naar het vaderschap, als de vader het geheim van zijn identiteit niet heeft opgeheven.

## Art. 7

Artikel 7 kent vrouwen die anoniem bevallen, een bezinningsperiode van twee maanden toe om te beslissen of zij het kind wensen terug te nemen en het officieel te erkennen. Heeft de moeder het kind binnen die periode niet erkend, dan wordt ervan uitgegaan dat zij toestemt in de adoptie van het kind.

## Art. 8

Artikel 8 bepaalt dat de kosten van een anonieme bevalling ten laste zijn van het Bijzonder solidariteitsfonds dat is opgericht bij de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Uiteraard is het de verzorgingsinstelling die deze vergoeding ontvangt. Als de moeder binnen twee maanden na de bevalling het kind erkent, is de bevalling niet langer anoniem en wordt de tegemoetkoming uitgekeerd volgens de voor een gewone bevalling geldende regeling.

In dit stelsel dient de verzorgingsinstelling gewoonweg hoogstens twee maanden te wachten voor zij de facturen verzendt, hetzij naar het Bijzonder solidariteitsfonds, hetzij naar de gewone verzekeringsinstelling.

## Art. 9

Dit artikel breidt de bevoegdheden uit van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in het kader van de toegang tot de persoonlijke afstammingsgegevens.



## PROPOSITION DE LOI

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 57 du Code civil, remplacé par la loi du 30 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 2<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante : «2<sup>o</sup> l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère sauf si elle a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soient préservés et le nom et les prénoms du père, si la filiation paternelle est établie;»

b) l'article est complété par les alinéas suivants :

«Quand le secret de l'admission et de l'identité a été demandé, la mère doit recevoir, préalablement à l'accouchement, une information circonstanciée sur les droits, aides et avantages garantis par les lois et décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, ainsi que sur les possibilités d'aide psychologique et sociale offertes par les organismes et associations reconnus par les lois et décrets.

En outre, la mère est avisée de ce que l'enfant aura le droit de rechercher ses origines dans les conditions énumérées à l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Elle est également informée de la possibilité qu'elle a de :

a) donner tous renseignements sur sa santé et celle du père, les origines de l'enfant et les circonstances de la naissance, ainsi que, sous pli fermé, son identité, et le cas échéant, celle du père ;

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 2<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt: «2<sup>o</sup> het jaar, de dag, de plaats van de geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder, behalve indien zij bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, en de naam en de voornamen van de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat;»

b) het artikel wordt aangevuld met de volgende leden:

«Indien de moeder heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, moet zij vóór de bevalling uitvoerig voorgelicht worden over de rechten, de bijstand en de voordelen die bij wet en decreet worden toegekend aan gezinnen en aan al dan niet alleenstaande moeders, alsook over de mogelijkheden van psychologische en sociale hulpverlening die wordt verstrekt door bij wet of decreet erkende instellingen en verenigingen.

Daarenboven wordt aan de moeder meegedeeld dat het kind het recht zal hebben zijn afstamming te achterhalen onder de voorwaarden opgesomd in artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Er wordt haar ook meegedeeld dat zij:

a) alle inlichtingen kan geven over haar gezondheid en over die van de vader, over de afstamming van het kind en de omstandigheden van zijn geboorte, als ook, onder gesloten omslag, over haar identiteit en eventueel die van de vader;

b) lever à tout moment le secret de son identité, et qu'à défaut, son identité ne pourra être communiquée que dans les conditions prévues à l'article 31*bis*, § 5, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;

c) donner à tout moment son identité sous pli fermé ;

d) compléter à tout moment les renseignements qu'elle a donnés au moment de la naissance.

Les prénoms donnés à l'enfant et, le cas échéant, mention du fait qu'ils l'ont été par la mère, ainsi que le sexe de l'enfant et la date, le lieu et l'heure de sa naissance sont mentionnés à l'extérieur de ce pli.

Pour l'application de cet article, aucune pièce d'identité n'est exigée et il n'est procédé à aucune enquête.».

#### Art. 3

L'article 313, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, est complété comme suit :

«et lorsque la mère a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soient préservés et qu'elle n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.».

#### Art. 4

L'article 314, alinéa 2, du même Code est complété comme suit :

«et lorsque la mère a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soit préservé et qu'elle n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.».

b) te allen tijde kan afzien van de geheimhouding omtrent haar identiteit en dat, wanneer ze dat niet doet, haar identiteit alleen mag worden meegedeeld onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31*bis*, § 5, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

c) te allen tijde haar identiteit onder gesloten omslag kan bekendmaken;

d) te allen tijde de inlichtingen die zij bij de geboorte heeft gegeven, kan aanvullen.

De voornamen die aan het kind zijn gegeven en eventueel de vermelding van het feit dat de voornamen gegeven werden door de moeder, alsook het geslacht van het kind en de datum, de plaats en het uur van zijn geboorte worden vermeld op de buitenkant van die omslag.

Voor de toepassing van dit artikel zijn geen identiteitsbewijzen vereist en is elk onderzoek overbodig.».

#### Art. 3

Artikel 313, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, wordt aangevuld als volgt:

«en indien de moeder bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en zij niet heeft afgezien van de geheimhouding van haar identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.».

#### Art. 4

Artikel 314, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld als volgt:

«en indien de moeder bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en zij niet heeft afgezien van de geheimhouding van haar identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.».

## Art. 5

L'article 321 du même Code est complété comme suit:

«et, en cas d'accouchement anonyme, et lorsque le père n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.».

## Art. 6

L'article 325 du même Code, remplacé par la loi du 31 mars 1987, est complété par l'alinéa suivant :

«De même la recherche de paternité est irrecevable lorsque l'enfant est né d'une mère qui a demandé lors de l'accouchement que le secret de son admission et de son identité soient préservés et qu'il n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31*bis* de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.».

## Art. 7

L'article 348, § 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 21 mars 1969 et modifié par les lois du 1<sup>er</sup> mars 1971, du 27 avril 1987 et du 27 décembre 1994, est complété par l'alinéa suivant :

«Lorsque le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, son consentement est présumé deux mois après la naissance si elle n'a pas, à ce moment, reconnu l'enfant.»

## Art. 8

Dans l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

«§ 2*bis*. — Les prestations visées à l'article 34, 2<sup>o</sup>, sont remboursées à l'établissement qui a pratiqué un accouchement pour lequel la mère a demandé que le secret de son admission et de son identité soient préservés, pour autant que la mère n'ait pas dans les deux mois de l'accouchement reconnu l'enfant, suivant l'article 348, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, du Code civil.»

## Art. 5

Artikel 321 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«en, bij een anonieme bevalling, indien de vader niet heeft afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.».

## Art. 6

Artikel 325 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 31 maart 1987, wordt aangevuld met het volgende lid:

«EVENZO is het onderzoek naar het vaderschap onontvankelijk wanneer het kind geboren is uit een moeder die bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en hij niet heeft afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.».

## Art. 7

Artikel 348, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 maart 1969 en gewijzigd bij de wetten van 1 maart 1971, 27 april 1987 en 27 december 1994, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien de naam van de moeder niet vermeld staat in de akte van geboorte wordt zij, twee maanden na de geboorte van het kind, geacht haar toestemming te hebben gegeven indien zij op dat moment het kind niet heeft erkend.».

## Art. 8

In artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidende:

«§ 2*bis*. — De in artikel 34, 2<sup>o</sup>, bedoelde verstrekkingen worden vergoed aan de instelling die een bevalling heeft uitgevoerd waarbij de moeder heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, voor zover de moeder binnen twee maanden na de geboorte het kind niet heeft erkend, als bedoeld in artikel 348, § 1, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek.».

## Art. 9

Dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, il est inséré un article 31bis libellé comme suit :

«Art. 31bis. — § 1<sup>er</sup> La commission est également chargée de faciliter l'accès aux origines personnelles visées par l'article 57 du Code civil.

A ce titre, elle reçoit :

1° la demande d'accès à la connaissance des origines de l'enfant formulée :

- s'il est majeur, par celui-ci ;
- s'il est mineur, par son ou ses représentants légaux ou par lui-même avec l'accord de ceux-ci ;
- s'il est majeur placé sous tutelle, par son tuteur ;
- s'il est décédé, par ses descendants majeurs en ligne directe ;

2° la déclaration expresse de la mère ou, le cas échéant, du père autorisant la levée du secret de sa propre identité ;

3° les déclarations d'identité formulées par les ascendants, les descendants et les collatéraux privilégiés des père et mère ;

4° la demande du père ou de la mère s'enquérant de leur recherche éventuelle par l'enfant.

§ 2. La demande d'accès à la connaissance de ses origines est formulée par écrit auprès de la commission ; elle peut être retirée à tout moment dans les mêmes formes.

§ 3 Le père ou la mère qui fait une déclaration expresse de levée du secret de son identité, ou les ascendants, descendants ou collatéraux privilégiés du père ou de la mère qui font une déclaration d'identité sont informés que cette déclaration ne sera communi-

## Art. 9

In de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wordt een artikel 31bis ingevoegd, luidende:

«Art. 31bis. — § 1. De commissie heeft eveneens tot taak de toegang te bevorderen tot de persoonlijke afstammingsgegevens als bedoeld in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek.

Daartoe ontvangt zij:

1° de aanvraag tot toegang tot de afstammingsgegevens van het kind, die uitgaat:

- van het kind zelf indien het meerderjarig is,
- van zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of van het kind zelf met instemming van die vertegenwoordigers indien het kind minderjarig is,
- van zijn voogd indien het kind meerderjarig is doch onder voogdij staat,
- van zijn meerderjarige afstammelingen in rechte lijn indien het kind overleden is;

2° de uitdrukkelijke verklaring van de moeder of, eventueel, van de vader, waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar of zijn identiteit;

3° de identiteitsverklaringen van de bloedverwanten in de opgaande lijn, van de bloedverwanten in de nederdalende lijn en de bevoorrechte bloedverwanten in de zijlijn van de moeder en vader;

4° het verzoek van de vader of moeder waarin zij informeren of het kind hen eventueel zoekt.

§ 2. De aanvraag tot toegang tot de afstammingsgegevens wordt schriftelijk ingediend bij de commissie; zij kan te allen tijde schriftelijk worden ingetrokken.

§ 3. Aan de moeder of vader die een uitdrukkelijke verklaring heeft opgesteld waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar of zijn identiteit, dan wel aan de bloedverwanten in de opgaande lijn, aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn of aan de be-

quée à la personne concernée que si celle-ci fait elle-même une demande d'accès à ses origines.

§ 4. Pour satisfaire aux demandes dont elle est saisie, la commission reçoit de chaque établissement de santé les informations recueillies à l'occasion de chaque accouchement anonyme, ainsi que, s'il existe, le pli fermé mentionnant l'identité du père ou de la mère. Chaque établissement de santé désigne en son sein une personne de référence chargée de recevoir les informations et le pli fermé éventuel, et de les transmettre à la commission.

§ 5. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1°, après s'être assuré qu'elles maintiennent leur demande, l'identité de la mère :

a) si, sur démarche de la commission à partir de l'identité mentionnée sous pli fermé, la mère manifeste expressément la volonté de lever le secret à l'occasion de la demande de recherches des origines ;

b) si la commission dispose déjà d'une déclaration expresse de levée du secret de son identité et que cette déclaration est confirmée à l'occasion de la demande de recherche des origines ;

Si la mère a expressément consenti à la levée du secret de son identité, la commission communique à l'enfant qui a fait une demande d'accès à ses origines personnelles l'identité des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, 3°.

Si la mère est décédée, la demande de recherche des origines est déclarée irrecevable.

§ 6. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1°, après s'être assuré qu'elles maintiennent leur demande, l'identité du père :

a) si, sur démarche de la commission à partir de l'identité mentionnée sous pli fermé, le père manifeste expressément la volonté de lever le secret à l'occasion de la demande de recherche des origines ;

voorrechte bloedverwanten in de zijlijn van de vader of moeder die een identiteitsverklaring hebben opgesteld, wordt meegedeeld dat die verklaring niet aan de betrokkene wordt meegedeeld dan indien die zelf een aanvraag tot toegang van zijn afstamming indient.

§ 4. Teneinde te voldoen aan de aanvragen die haar worden voorgelegd, ontvangt de commissie van elke gezondheidsinstelling de informatie die is ingewonnen naar aanleiding van elke anonieme bevalling alsmede de gesloten omslag die de identiteit van de vader of moeder bevat, indien er een dergelijke omslag is. Elke gezondheidsinstelling wijst een contactpersoon aan die de informatie en de eventuele gesloten omslag moet ontvangen teneinde beide aan de commissie over te zenden.

§ 5. De commissie deelt aan de in § 1, 1°, vermelde personen de identiteit mee van de moeder nadat zij zich ervan heeft vergewist dat zij hun aanvraag handhaven:

a) indien, ingevolge de stappen die de commissie ondernomen heeft uitgaande van de identiteit in de gesloten omslag, de moeder uitdrukkelijk de wil te kennen geeft af te zien van de geheimhouding naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming;

b) indien de commissie reeds beschikt over een uitdrukkelijke verklaring waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar identiteit en die verklaring bevestigd wordt naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming.

Heeft de moeder uitdrukkelijk ingestemd met de opheffing van de geheimhouding van haar identiteit, dan deelt de commissie aan het kind dat een aanvraag tot toegang tot zijn afstammingsgegevens heeft ingediend, de identiteit van de in § 1, 3°, bedoelde personen mee.

Is de moeder overleden, dan wordt de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming onontvankelijk verklaard.

§ 6. De commissie deelt aan de in § 1, 1°, vermelde personen de identiteit van de vader mee, nadat zij zich ervan heeft vergewist dat zij hun aanvraag handhaven:

a) indien, ingevolge de stappen die de commissie ondernomen heeft uitgaande van de identiteit in de gesloten omslag, de vader uitdrukkelijk de wil te kennen geeft af te zien van de geheimhouding naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming;

b) si la commission dispose déjà d'une déclaration expresse de levée du secret de son identité et que cette déclaration est confirmée à l'occasion de la demande de recherche des origines.

Si le père a expressément consenti à la levée du secret de son identité, la commission communique à l'enfant qui a fait une demande d'accès à ses origines personnelles l'identité des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>,.

Si le père est décédé, la demande de recherche des origines est déclarée irrecevable.

§ 7. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, les renseignements ne portant pas atteinte à l'identité des père et mère, et recueillis par les établissements de santé ou portés à la connaissance de la commission ultérieurement.».

23 juin 2003

Philippe MONFILS (MR)

b) indien de commissie reeds beschikt over een uitdrukkelijke verklaring waarin wordt afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit en die verklaring bevestigd wordt naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming.

Heeft de vader uitdrukkelijk ingestemd met de opheffing van de geheimhouding van zijn identiteit, dan deelt de commissie aan het kind dat een aanvraag tot toegang tot zijn afstammingsgegevens heeft ingediend, de identiteit van de in § 1, 3<sup>o</sup>, bedoelde personen mee.

Is de vader overleden, dan wordt de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming onontvankelijk verklaard.

§ 7. De commissie deelt aan de in § 1, 1<sup>o</sup>, vermelde personen de inlichtingen mee die geen betrekking hebben op de identiteit van de vader en moeder en die zijn ingewonnen door de gezondheidsinstellingen of die de commissie later ter kennis zijn gebracht.».

23 juni 2003

**ANNEXE**

**BIJLAGE**



## TEXTE DE BASE

### Code civil

#### Chapitre II. Des actes de naissance

##### Art. 57.

L'acte de naissance énonce:

1° le jour, l'heure, le lieu de la naissance, le sexe, le nom et les prénoms de l'enfant;

2° l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère et du père, si la filiation paternelle est établie;

3° le nom, les prénoms et le domicile du déclarant.

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

### Code civil

#### Chapitre II. Des actes de naissance

##### Art. 57.

L'acte de naissance énonce:

1° le jour, l'heure, le lieu de la naissance, le sexe, le nom et les prénoms de l'enfant;

2° *l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère sauf si elle a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soit préservé et le nom et les prénoms du père, si la filiation paternelle est établie<sup>1</sup>;*

3° le nom, les prénoms et le domicile du déclarant.

*Quand le secret de l'admission et de l'identité a été demandé, la mère doit recevoir, préalablement à l'accouchement, une information circonstanciée sur les droits, aides et avantages garantis par les lois et décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, ainsi que sur les possibilités d'aide psychologique et sociale offertes par les organismes et associations reconnus par les lois et décrets.*

*En outre, la mère est avisée de ce que l'enfant aura le droit de rechercher ses origines dans les conditions énumérées à l'article 31bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.*

*Elle est également informée de la possibilité qu'elle a de :*

*a) donner tous renseignements sur sa santé et celle du père, les origines de l'enfant et les circonstances de la naissance, ainsi que, sous pli fermé, son identité, et le cas échéant, celle du père ;*

*b) lever à tout moment le secret de son identité, et qu'à défaut, son identité ne pourra être communiquée que dans les conditions prévues à l'article 31bis, § 5, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;*

<sup>1</sup> Art.2

## BASISTEKST

## Burgerlijk Wetboek

## Hoofdstuk II. Akten van geboorte

## Art. 57.

De akte van geboorte vermeldt:

1° de dag, het uur, de plaats van geboorte, alsmede het geslacht, de naam en de voornamen van het kind;

2° het jaar, de dag, de plaats van geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder en de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat;

3° de naam, de voornamen en de woonplaats van de aangever.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

## Burgerlijk Wetboek

## Hoofdstuk II. Akten van geboorte

## Art. 57.

De akte van geboorte vermeldt:

1° de dag, het uur, de plaats van geboorte, alsmede het geslacht, de naam en de voornamen van het kind;

2° *het jaar, de dag, de plaats van de geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder, behalve indien zij bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, en de naam en de voornamen van de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat<sup>1</sup>.*

3° de naam, de voornamen en de woonplaats van de aangever.

*Indien de moeder heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, moet zij vóór de bevalling uitvoerig voorgelicht worden over de rechten, de bijstand en de voordelen die bij wet en decreet worden toegekend aan gezinnen en aan al dan niet alleenstaande moeders, alsook over de mogelijkheden van psychologische en sociale hulpverlening die wordt verstrekt door bij wet of decreet erkende instellingen en verenigingen.*

*Daarenboven wordt aan de moeder meegedeeld dat het kind het recht zal hebben zijn afstamming te achterhalen onder de voorwaarden opgesomd in artikel 31bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.*

*Er wordt haar ook meegedeeld dat zij:*

*a) alle inlichtingen kan geven over haar gezondheid en over die van de vader, over de afstamming van het kind en de omstandigheden van zijn geboorte, alsook, onder gesloten omslag, over haar identiteit en eventueel die van de vader;*

*b) te allen tijde kan afzien van de geheimhouding omtrent haar identiteit en dat, wanneer ze dat niet doet, haar identiteit alleen mag worden meegedeeld onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31bis, § 5, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;*

<sup>1</sup> Art.2

## Chapitre premier. De l'établissement de la filiation maternelle

### Art. 313.

§ 1<sup>er</sup>. Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance ou à défaut de cet acte, elle peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois, la reconnaissance n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre le père et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

§ 3. Si la mère est mariée et que l'enfant qu'elle reconnaît soit né pendant le mariage, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de l'époux ou de l'épouse.

A cet effet, si l'acte est reçu par un officier de l'état civil belge ou un notaire belge, il est notifié par celui-ci; s'il n'est pas reçu par un officier de l'état civil belge ou par un notaire belge, il est signifié à la requête de la mère, de l'enfant ou du représentant légal de ce dernier.

Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'époux ou l'épouse, aux

*c) donner à tout moment son identité sous pli fermé ;*

*d) compléter à tout moment les renseignements qu'elle a donnés au moment de la naissance.*

*Les prénoms donnés à l'enfant et, le cas échéant, mention du fait qu'ils l'ont été par la mère, ainsi que le sexe de l'enfant et la date, le lieu et l'heure de sa naissance sont mentionnés à l'extérieur de ce pli.*

*Pour l'application de cet article, aucune pièce d'identité n'est exigée et il n'est procédé à aucune enquête.<sup>2</sup>*

## Chapitre premier. De l'établissement de la filiation maternelle

### Art. 313.

§ 1<sup>er</sup>. Si le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance ou à défaut de cet acte, elle peut reconnaître l'enfant.

§ 2. Toutefois, la reconnaissance n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre le père et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser *et lorsque la mère a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel<sup>3</sup>.*

§ 3. Si la mère est mariée et que l'enfant qu'elle reconnaît soit né pendant le mariage, la reconnaissance doit être portée à la connaissance de l'époux ou de l'épouse.

A cet effet, si l'acte est reçu par un officier de l'état civil belge ou un notaire belge, il est notifié par celui-ci; s'il n'est pas reçu par un officier de l'état civil belge ou par un notaire belge, il est signifié à la requête de la mère, de l'enfant ou du représentant légal de ce dernier.

Jusqu'à cette notification ou signification, la reconnaissance est inopposable à l'époux ou l'épouse, aux

<sup>2</sup> Art. 2

<sup>3</sup> Art. 3

## Hoofdstuk I. Vaststelling van de afstamming van moederszijde

### Art. 313.

§ 1. Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld of bij ontstentenis van zulk een akte, kan zij het kind erkennen.

§ 2. De erkenning is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen haar en de vader een huwelijks-beleetsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

§ 3. Indien de moeder gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk geboren is, moet de erkenning worden medegedeeld aan de echtgenoot of de echtgenote.

Indien de akte is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of een Belgische notaris, geeft deze kennis van de akte; indien zij niet is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of door een Belgische notaris, wordt de akte betekend op verzoek van de moeder, het kind of diens wettelijke vertegenwoordiger.

Totdat de kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, aan de kinderen

*c) te allen tijde haar identiteit onder gesloten omslag kan bekendmaken;*

*d) te allen tijde de inlichtingen die zij bij de geboorte heeft gegeven, kan aanvullen.*

*De voornamen die aan het kind zijn gegeven en eventueel de vermelding van het feit dat de voornamen gegeven werden door de moeder, alsook het geslacht van het kind en de datum, de plaats en het uur van zijn geboorte worden vermeld op de buitenkant van die omslag.*

*Voor de toepassing van dit artikel zijn geen identiteitsbewijzen vereist en is elk onderzoek verbodig<sup>2</sup>.*

## Hoofdstuk I. Vaststelling van de afstamming van moederszijde

### Art. 313.

§ 1. Indien de naam van de moeder niet in de akte van geboorte is vermeld of bij ontstentenis van zulk een akte, kan zij het kind erkennen.

§ 2. De erkenning is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen haar en de vader een huwelijks-beleetsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen *en indien de moeder bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en zij niet heeft afgezien van de geheimhouding van haar identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens<sup>3</sup>.*

§ 3. Indien de moeder gehuwd is en een kind erkent dat tijdens het huwelijk geboren is, moet de erkenning worden medegedeeld aan de echtgenoot of de echtgenote.

Indien de akte is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of een Belgische notaris, geeft deze kennis van de akte; indien zij niet is opgemaakt door een Belgisch ambtenaar van de burgerlijke stand of door een Belgische notaris, wordt de akte betekend op verzoek van de moeder, het kind of diens wettelijke vertegenwoordiger.

Totdat de kennisgeving of betekening heeft plaatsgehad kan de erkenning niet worden tegengeworpen aan de echtgenoot of de echtgenote, aan de kinderen

<sup>2</sup> Art. 2

<sup>3</sup> Art. 3

enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance et aux enfants adoptés par les deux époux.

#### Art. 314.

A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement.

Toutefois, l'action n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre les père et mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est celui dont la mère prétendue a accouché.

Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

### Section II. De la reconnaissance

#### Art. 321.

Le père ne peut reconnaître l'enfant, lorsque la reconnaissance ferait apparaître entre la mère et lui un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

enfants nés de son mariage avec l'auteur de la reconnaissance et aux enfants adoptés par les deux époux.

#### Art. 314.

A défaut d'acte de naissance, de mention du nom de la mère dans cet acte ou lorsque l'enfant est inscrit sous de faux noms et en l'absence de reconnaissance, la filiation maternelle peut être établie judiciairement.

Toutefois, l'action n'est pas recevable lorsqu'elle ferait apparaître entre les père et mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser *et lorsque la mère a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soit préservé et qu'elle n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée.*<sup>4</sup>

Le demandeur doit apporter la preuve que l'enfant est celui dont la mère prétendue a accouché.

Il peut apporter cette preuve en démontrant que l'enfant a la possession d'état à l'égard de la mère prétendue.

A défaut de possession d'état, la preuve de la filiation peut être administrée par toutes voies de droit. La preuve contraire peut également être administrée par toutes voies de droit.

### Section II. De la reconnaissance

#### Art. 321.

Le père ne peut reconnaître l'enfant, lorsque la reconnaissance ferait apparaître entre la mère et lui un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser *et, en cas d'accouchement anonyme, et lorsque le père n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31bis de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée*<sup>5</sup>.

<sup>4</sup> Art. 4

<sup>5</sup> Art. 5

geboren uit diens huwelijk met degene die het kind erkent en aan de kinderen die door de beide echtgenoten geadopteerd zijn.

#### Art. 314.

Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven en niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

De vordering is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen de moeder en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de vermeende moeder is bevallen.

Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de vermeende moeder het bezit van staat heeft.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

### Afdeling II. Erkenning

#### Art. 321.

De vader kan het kind niet erkennen, wanneer uit die erkenning een huwelijksbeletsel zou blijken tussen hem en de moeder waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

geboren uit diens huwelijk met degene die het kind erkent en aan de kinderen die door de beide echtgenoten geadopteerd zijn.

#### Art. 314.

Bij gebreke van de akte van geboorte, van de vermelding van de naam van de moeder in die akte of wanneer het kind onder valse namen is ingeschreven en niet is erkend, kan de afstamming van moederszijde gerechtelijk worden vastgesteld.

De vordering is evenwel niet ontvankelijk indien daaruit blijkt dat tussen de moeder en de vader een huwelijksbeletsel bestaat waarvan de Koning geen ontheffing kan verlenen *en indien de moeder bij de bevaling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en zij niet heeft afgezien van de geheimhouding van haar identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens*<sup>4</sup>.

De eiser moet het bewijs leveren dat het kind hetzelfde is als dat van wie de vermeende moeder is bevallen.

Hij kan zulks bewijzen door aan te tonen dat het ten aanzien van de vermeende moeder het bezit van staat heeft.

Bij gebreke van bezit van staat kan het bewijs van de afstamming door alle wettelijke middelen worden geleverd. Het tegenbewijs kan eveneens door alle wettelijke middelen worden geleverd.

### Afdeling II. Erkenning

#### Art. 321.

De vader kan het kind niet erkennen, wanneer uit die erkenning een huwelijksbeletsel zou blijken tussen hem en de moeder waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen *en, bij een anonieme bevalling, indien de vader niet heeft afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens*.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Art. 4

<sup>5</sup> Art. 5

### Section III. De la recherche de paternité

#### Art. 325.

La recherche de paternité est irrecevable lorsque le jugement ferait apparaître entre le père prétendu et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

### Section I<sup>re</sup>. Des conditions de l'adoption

#### Art. 348.

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un d'eux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit. De même, le consentement de la mère suffit lorsque l'enfant, né d'une femme mariée qui vit séparée de son mari, n'a pas de possession d'état à l'égard de ce dernier et que

1. il n'y a pas eu de réunion de fait des époux au temps de la conception;

2. la naissance de l'enfant n'a pas été cachée au mari; 3. l'enfant est né:

a) soit plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code;

b) soit plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code autorisant les époux à résider séparément;

c) soit plus de 300 jours après le début de la séparation lorsque le divorce a été prononcé en vertu de l'article 232 du présent Code.

### Section III. De la recherche de paternité

#### Art. 325.

La recherche de paternité est irrecevable lorsque le jugement ferait apparaître entre le père prétendu et la mère un empêchement à mariage dont le Roi ne peut dispenser.

*De même la recherche de paternité est irrecevable lorsque l'enfant est né d'une mère qui a demandé lors de l'accouchement que le secret de son admission et de son identité soient préservés et qu'il n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 31bis de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée.<sup>6</sup>*

### Section I<sup>re</sup>. Des conditions de l'adoption

#### Art. 348.

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque la filiation d'un enfant mineur ou d'un interdit est établie à l'égard de son père et de sa mère, ceux-ci doivent consentir l'un et l'autre à l'adoption. Toutefois, si l'un d'eux est mort, est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, est déclaré absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit. De même, le consentement de la mère suffit lorsque l'enfant, né d'une femme mariée qui vit séparée de son mari, n'a pas de possession d'état à l'égard de ce dernier et que

1. il n'y a pas eu de réunion de fait des époux au temps de la conception;

2. la naissance de l'enfant n'a pas été cachée au mari; 3. l'enfant est né:

a) soit plus de 300 jours après l'audience d'introduction visée à l'article 1258 du Code judiciaire et qu'un procès-verbal de conciliation n'a pas été établi ou après la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code;

b) soit plus de 300 jours après une ordonnance du juge de paix rendue en vertu de l'article 223 du présent Code autorisant les époux à résider séparément;

c) soit plus de 300 jours après le début de la séparation lorsque le divorce a été prononcé en vertu de l'article 232 du présent Code.

<sup>6</sup> Art. 6



### Afdeling III. Onderzoek naar het vaderschap

#### Art. 325.

Het onderzoek naar het vaderschap is onontvankelijk, wanneer uit het vonnis een huwelijks-beletsel tussen de vermeende vader en de moeder zou blijken waarvoor de Koning geen ontheffing kan verle-  
nen.

### Afdeling I. Voorwaarden voor adoptie

#### Art. 348.

§ 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende. Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende, wanneer het kind, geboren uit een gehuwde vrouw die gescheiden leeft van haar man, ten aanzien van deze laatste geen bezit van staat heeft en wan-  
neer

1. de echtgenoten ten tijde van de verwekking niet feitelijk herenigd zijn geweest;

2. de geboorte van het kind voor de man niet verbor-  
gen is gehouden;3. het kind geboren is:

a) hetzij meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van het-  
zelfde Wetboek;

b) hetzij meer dan 300 dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd wor-  
den een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken;

c) hetzij meer dan 300 dagen na het begin van de scheiding, wanneer de echtscheiding is uitgesproken] krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

### Afdeling III. Onderzoek naar het vaderschap Art. 325.

Het onderzoek naar het vaderschap is onontvankelijk, wanneer uit het vonnis een huwelijks-beletsel tussen de vermeende vader en de moeder zou blijken waarvoor de Koning geen ontheffing kan verle-  
nen.

*Evenzo is het onderzoek naar het vaderschap onontvankelijk wanneer het kind geboren is uit een moeder die bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en hij niet heeft afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit onder de voorwaarden bepaald bij artikel 31bis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de per-  
soonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens<sup>6</sup>.*

### Afdeling I. Voorwaarden voor adoptie

#### Art. 348.

§ 1. Wanneer de afstamming van een minderjarig kind of van een onbekwaamverklaarde ten aanzien van zijn vader en van zijn moeder vaststaat, moeten beiden in de adoptie toestemmen. Indien echter een van hen overleden is, zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, afwezig verklaard is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de andere voldoende. Evenzo is de toestemming van de moeder voldoende, wanneer het kind, geboren uit een gehuwde vrouw die gescheiden leeft van haar man, ten aanzien van deze laatste geen bezit van staat heeft en wan-  
neer

1. de echtgenoten ten tijde van de verwekking niet feitelijk herenigd zijn geweest;

2. de geboorte van het kind voor de man niet verbor-  
gen is gehouden;3. het kind geboren is:

a) hetzij meer dan 300 dagen na de inleidingszitting bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek en geen proces-verbaal van verzoening is opgemaakt of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van het-  
zelfde Wetboek;

b) hetzij meer dan 300 dagen na een beschikking van de vrederechter gegeven krachtens artikel 223 van dit Wetboek waarbij de echtgenoten gemachtigd wor-  
den een afzonderlijke verblijfplaats te betrekken;

c) hetzij meer dan 300 dagen na het begin van de scheiding, wanneer de echtscheiding is uitgesproken] krachtens artikel 232 van dit Wetboek.

<sup>6</sup> Art. 6



Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le tuteur. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a été établie à l'égard d'aucun des deux parents.

En cas d'adoption par le tuteur, le consentement est donné par le subrogé tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont en opposition avec ceux du mineur, le consentement est donné par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois après la naissance de l'enfant.

§ 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père et mère qui a refusé de consentir à cette adoption n'est plus requis pour une nouvelle adoption; si, en application de la présente disposition, aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner même si elle est l'adoptant.

§ 3. Si l'adopté mineur atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis.

Lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement est donné par celui-ci.

Lorsque les père et mère de l'enfant mineur ou de l'interdit sont tous deux décédés, déclarés absents, dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le tuteur. Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant mineur ou de l'interdit n'a été établie à l'égard d'aucun des deux parents.

En cas d'adoption par le tuteur, le consentement est donné par le subrogé tuteur. Si les intérêts du subrogé tuteur sont en opposition avec ceux du mineur, le consentement est donné par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

Ces consentements ne peuvent être donnés que deux mois après la naissance de l'enfant.

*Lorsque le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, son consentement à l'adoption est présumé deux mois après la naissance si elle n'a pas, à ce moment, reconnu l'enfant<sup>7</sup>.*

§ 2. Si, lors d'une adoption précédente, il a été fait application de l'article 353, le consentement de celui des père et mère qui a refusé de consentir à cette adoption n'est plus requis pour une nouvelle adoption; si, en application de la présente disposition, aucun des père ou mère de l'enfant n'est appelé à donner son consentement, celui-ci doit être donné par un tuteur ad hoc désigné par le président du tribunal de première instance à la requête de toute personne intéressée ou du procureur du Roi.

Lorsque les consentements prévus au présent article et à l'article précédent sont requis de la même personne, celle-ci peut les donner même si elle est l'adoptant.

§ 3. Si l'adopté mineur atteint l'âge de 15 ans, son consentement personnel est également requis.

<sup>7</sup> Art. 7

Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze gegeven.

Wanneer beide ouders van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig zijn verklaard, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de voogd. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde ten aanzien van geen van beide ouders vaststaat.

In geval van adoptie door de voogd wordt de toestemming gegeven door de toeziende voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd tegengesteld zijn aan die van de minderjarige, wordt de toestemming gegeven door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings.

Deze toestemmingen kunnen eerst twee maanden na de geboorte van het kind worden gegeven.

§ 2. Indien bij een vroegere adoptie artikel 353 is toegepast, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen niet meer vereist voor een nieuwe adoptie. Indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind moeten toestemmen, moet de toestemming worden gegeven door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings.

Wanneer de bij dit artikel en het vorige vereiste toestemmingen van eenzelfde persoon moeten uitgaan, dan kunnen zij door hem gegeven worden, zelfs als hij ook adoptant is.

§ 3. Indien een minderjarige geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist.

Wanneer de afstamming van het minderjarig kind of van de onbekwaamverklaarde slechts ten aanzien van een van zijn ouders vaststaat, wordt de toestemming door deze gegeven.

Wanneer beide ouders van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde overleden zijn, afwezig zijn verklaard, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de voogd. Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het minderjarige kind of van de onbekwaamverklaarde ten aanzien van geen van beide ouders vaststaat.

In geval van adoptie door de voogd wordt de toestemming gegeven door de toeziende voogd. Indien de belangen van de toeziende voogd tegengesteld zijn aan die van de minderjarige, wordt de toestemming gegeven door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings.

Deze toestemmingen kunnen eerst twee maanden na de geboorte van het kind worden gegeven.

*Indien de naam van de moeder niet vermeld staat in de akte van geboorte wordt zij, twee maanden na de geboorte van het kind, geacht haar toestemming te hebben heeft gegeven indien zij op dat moment het kind niet heeft erkend<sup>7</sup>.*

§ 2. Indien bij een vroegere adoptie artikel 353 is toegepast, is de toestemming van de vader of de moeder die geweigerd heeft in deze adoptie toe te stemmen niet meer vereist voor een nieuwe adoptie. Indien overeenkomstig deze bepaling noch de vader noch de moeder van het kind moeten toestemmen, moet de toestemming worden gegeven door een voogd ad hoc die de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aanwijst op verzoek van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings.

Wanneer de bij dit artikel en het vorige vereiste toestemmingen van eenzelfde persoon moeten uitgaan, dan kunnen zij door hem gegeven worden, zelfs als hij ook adoptant is.

§ 3. Indien een minderjarige geadopteerde de leeftijd van 15 jaar heeft bereikt, is ook zijn persoonlijke toestemming vereist.

<sup>7</sup> Art. 7

**Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

**Section VII. Du fonds spécial de solidarité**

**Art. 25.**

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un Fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 191 dont le montant est fixé, pour chaque année civile, par le ministre.

§ 2. Le Collège des médecins-directeurs accorde des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 32 et 33 dans les limites des moyens financiers fixés conformément au § 1<sup>er</sup> dans le coût des prestations de santé exceptionnelles qui ne donnent pas droit à un remboursement par l'assurance soins de santé, y compris les produits pharmaceutiques qui ne sont pas susceptibles d'être admis au remboursement en vertu des dispositions réglementaires visant le remboursement des fournitures pharmaceutiques, [et en ce compris l'alimentation qui n'est pas prise en considération dans le cadre du maximum à facturer], et qui répondent aux conditions suivantes:

- a) être onéreuses;
- b) viser une affection rare et portant atteinte aux fonctions vitales du bénéficiaire;
- c) répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- d) présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- e) avoir dépassé le stade expérimental;
- f) être prescrites par un médecin spécialisé dans le traitement de l'affection concernée, autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

**Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

**Section VII. Du fonds spécial de solidarité**

**Art. 25.**

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé au sein du Service des soins de santé, un Fonds spécial de solidarité financé par un prélèvement sur les ressources visées à l'article 191 dont le montant est fixé, pour chaque année civile, par le ministre.

§ 2. Le Collège des médecins-directeurs accorde des interventions aux bénéficiaires visés aux articles 32 et 33 dans les limites des moyens financiers fixés conformément au § 1<sup>er</sup> dans le coût des prestations de santé exceptionnelles qui ne donnent pas droit à un remboursement par l'assurance soins de santé, y compris les produits pharmaceutiques qui ne sont pas susceptibles d'être admis au remboursement en vertu des dispositions réglementaires visant le remboursement des fournitures pharmaceutiques, [et en ce compris l'alimentation qui n'est pas prise en considération dans le cadre du maximum à facturer], et qui répondent aux conditions suivantes:

- a) être onéreuses;
- b) viser une affection rare et portant atteinte aux fonctions vitales du bénéficiaire;
- c) répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- d) présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- e) avoir dépassé le stade expérimental;
- f) être prescrites par un médecin spécialisé dans le traitement de l'affection concernée, autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

*§ 2bis. Les prestations visées à l'article 34, 2°, sont remboursées à l'établissement qui a pratiqué un accouchement pour lequel la mère a demandé que le secret de son admission et de son identité soient préservés, pour autant que la mère n'ait pas dans les deux mois de l'accouchement reconnu l'enfant, suivant l'article 348, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, du Code civil<sup>8</sup>.*

<sup>8</sup> Art. 8

**Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

**Afdeling VII. Bijzonder solidariteitsfonds**

**Art. 25.**

§ 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een Bijzonder solidariteitsfonds opgericht, dat wordt gefinancierd door een voorafname op de in artikel 191 bedoelde inkomsten, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de minister.

§ 2. Het College van geneesheren-directeurs verleent aan de in de artikelen 32 en 33 bedoelde rechthebbers, binnen de perken van de overeenkomstig § 1 vastgestelde financiële middelen, tegemoetkomingen in de kosten van de uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen die niet vergoedbaar zijn door de verzekering voor geneeskundige verzorging, met inbegrip van de farmaceutische producten die niet in aanmerking komen voor vergoeding krachtens de reglementaire bepalingen betreffende de vergoeding aan de farmaceutische verstrekkingen, [daarin begrepen de voeding die niet in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur], en die voldoen aan de volgende voorwaarden:

- a) duur zijn;
- b) betrekking hebben op een zeldzame aandoening die de vitale functies van de rechthebbende aantast;
- c) beantwoorden aan een indicatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;

d) een wetenschappelijke waarde en een doeltreffendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;

e) het experimenteel stadium voorbij zijn;

f) voorgeschreven zijn door een geneesheer die gespecialiseerd is in de behandeling van de betreffende aandoening en toestemming heeft om in België de geneeskunde uit te oefenen.

**Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

**Afdeling VII. Bijzonder solidariteitsfonds**

**Art. 25.**

§ 1. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt een Bijzonder solidariteitsfonds opgericht, dat wordt gefinancierd door een voorafname op de in artikel 191 bedoelde inkomsten, waarvan het bedrag voor ieder kalenderjaar wordt vastgesteld door de minister.

§ 2. Het College van geneesheren-directeurs verleent aan de in de artikelen 32 en 33 bedoelde rechthebbers, binnen de perken van de overeenkomstig § 1 vastgestelde financiële middelen, tegemoetkomingen in de kosten van de uitzonderlijke geneeskundige verstrekkingen die niet vergoedbaar zijn door de verzekering voor geneeskundige verzorging, met inbegrip van de farmaceutische producten die niet in aanmerking komen voor vergoeding krachtens de reglementaire bepalingen betreffende de vergoeding aan de farmaceutische verstrekkingen, [daarin begrepen de voeding die niet in aanmerking genomen wordt in het raam van de maximumfactuur], en die voldoen aan de volgende voorwaarden:

- a) duur zijn;
- b) betrekking hebben op een zeldzame aandoening die de vitale functies van de rechthebbende aantast;
- c) beantwoorden aan een indicatie die voor de rechthebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;

d) een wetenschappelijke waarde en een doeltreffendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;

e) het experimenteel stadium voorbij zijn;

f) voorgeschreven zijn door een geneesheer die gespecialiseerd is in de behandeling van de betreffende aandoening en toestemming heeft om in België de geneeskunde uit te oefenen.

*§ 2bis. De in artikel 34, 2<sup>o</sup>, bedoelde verstrekkingen worden vergoed aan de instelling die een bevalling heeft uitgevoerd waarbij de moeder heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, voor zover de moeder binnen twee maanden na de geboorte het kind niet heeft erkend, als bedoeld in artikel 348, § 1, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek.<sup>8</sup>*

<sup>8</sup> Art. 8

§ 3. Le Collège des médecins-directeurs peut accorder une intervention dans les coûts supplémentaires liés au traitement médical des enfants âgés de moins de 16 ans atteints de maladies chroniques et qui sont à charge des bénéficiaires visés aux articles 32 et 33 dans les limites des moyens financiers fixés conformément au § 1<sup>er</sup>.

Par coûts supplémentaires, il y a lieu d'entendre les coûts médicaux s'élevant au moins à 650 euros sur base annuelle, qui n'ont fait l'objet d'aucun remboursement dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et qui ont trait à des prestations de soins de santé qui répondent aux conditions suivantes:

- a) répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- b) présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- c) avoir dépassé le stade expérimental;
- d) être prescrites par un médecin traitant autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

Ne sont pas considérés comme coûts supplémentaires:

- a) la quote-part personnelle qui est prise en considération dans le cadre du maximum à facturer;
- b) les coûts pour l'alimentation qui sont pris en considération dans le cadre du maximum à facturer;
- c) les suppléments visés à l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;
- d) les suppléments aux prix et honoraires fixés en application de la réglementation relative à l'assurance obligatoire soins de santé.

Par enfant malade chronique, il faut entendre un enfant qui est atteint d'un cancer, d'une insuffisance rénale dialysée ou d'une autre maladie menaçant la vie, qui nécessite un traitement continu de six mois au moins ou un traitement répétitif de durée identique.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, élargir le groupe cible visé au présent paragraphe.

Les coûts supplémentaires sont transmis par le truchement d'un état récapitulatif dont le modèle peut être fixé par le Collège des médecins-directeurs.

§ 3. Le Collège des médecins-directeurs peut accorder une intervention dans les coûts supplémentaires liés au traitement médical des enfants âgés de moins de 16 ans atteints de maladies chroniques et qui sont à charge des bénéficiaires visés aux articles 32 et 33 dans les limites des moyens financiers fixés conformément au § 1<sup>er</sup>.

Par coûts supplémentaires, il y a lieu d'entendre les coûts médicaux s'élevant au moins à 650 euros sur base annuelle, qui n'ont fait l'objet d'aucun remboursement dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et qui ont trait à des prestations de soins de santé qui répondent aux conditions suivantes:

- a) répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social;
- b) présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité;
- c) avoir dépassé le stade expérimental;
- d) être prescrites par un médecin traitant autorisé à pratiquer la médecine en Belgique.

Ne sont pas considérés comme coûts supplémentaires:

- a) la quote-part personnelle qui est prise en considération dans le cadre du maximum à facturer;
- b) les coûts pour l'alimentation qui sont pris en considération dans le cadre du maximum à facturer;
- c) les suppléments visés à l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;
- d) les suppléments aux prix et honoraires fixés en application de la réglementation relative à l'assurance obligatoire soins de santé.

Par enfant malade chronique, il faut entendre un enfant qui est atteint d'un cancer, d'une insuffisance rénale dialysée ou d'une autre maladie menaçant la vie, qui nécessite un traitement continu de six mois au moins ou un traitement répétitif de durée identique.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, élargir le groupe cible visé au présent paragraphe.

Les coûts supplémentaires sont transmis par le truchement d'un état récapitulatif dont le modèle peut être fixé par le Collège des médecins-directeurs.

§ 3. Het College van geneesheren-directeurs kan een tussenkomst verlenen in de extra kosten voor de medische behandeling van chronisch zieke kinderen jonger dan 16 jaar en die ten laste zijn van de in artikel 32 en 33 bedoelde rechthebbenden, binnen de perken van de overeenkomstig § 1 vastgestelde financiële midelen.

Onder extra-kosten worden verstaan : de medische kosten die tenminste 650 euro op jaarbasis bedragen, waarvoor geen terugbetaling in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging werd verleend en die betrekking hebben op geneeskundige verstrekkingen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

- a) beantwoorden aan een indicatie die voor de recht-hebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;
- b) een wetenschappelijke waarde en een doeltref-fendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;
- c) het experimenteel stadium voorbij zijn;
- d) voorgeschreven zin door een behandelend genees-heer die toestemming heeft om in België de genees-kunde uit te oefenen.

Worden niet als extra-kosten beschouwd:

- a) het persoonlijk aandeel dat in aanmerking geno-men wordt in het raam van de maximumfactuur;
- b) de kosten voor voeding die in aanmerking geno-men worden in het raam van de maximumfactuur;
- c) de supplementen bedoeld in artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;
- d) de supplementen op met toepassing van de reglementering van de verplichte verzekering voor ge-neeskundige verzorging vastgelegde prijzen en hono-raria.

Onder chronisch ziek kind wordt verstaan een kind dat lijdt aan een kanker, aan gedialyseerde nierinsufficiëntie of aan een andere levensbedreigende ziekte die een continue behandeling van minstens zes maanden noodzaakt of een repetitieve behandeling met dezelfde duur.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na over-leg in de Ministerraad, de doelgroep bedoeld in onder-havige paragraaf uitbreiden.

De extra kosten worden via een samenvattende staat, waarvan het model door het College van geneesheren-directeurs kan worden bepaald, overgemaakt.

§ 3. Het College van geneesheren-directeurs kan een tussenkomst verlenen in de extra kosten voor de medische behandeling van chronisch zieke kinderen jonger dan 16 jaar en die ten laste zijn van de in artikel 32 en 33 bedoelde rechthebbenden, binnen de perken van de overeenkomstig § 1 vastgestelde financiële midelen.

Onder extra-kosten worden verstaan : de medische kosten die tenminste 650 euro op jaarbasis bedragen, waarvoor geen terugbetaling in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging werd verleend en die betrekking hebben op geneeskundige verstrekkingen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

- a) beantwoorden aan een indicatie die voor de recht-hebbende op medisch-sociaal vlak absoluut is;
- b) een wetenschappelijke waarde en een doeltref-fendheid bezitten die door de gezaghebbende medische instanties in ruime mate worden erkend;
- c) het experimenteel stadium voorbij zijn;
- d) voorgeschreven zin door een behandelend genees-heer die toestemming heeft om in België de genees-kunde uit te oefenen.

Worden niet als extra-kosten beschouwd:

- a) het persoonlijk aandeel dat in aanmerking geno-men wordt in het raam van de maximumfactuur;
- b) de kosten voor voeding die in aanmerking geno-men worden in het raam van de maximumfactuur;
- c) de supplementen bedoeld in artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;
- d) de supplementen op met toepassing van de reglementering van de verplichte verzekering voor ge-neeskundige verzorging vastgelegde prijzen en hono-raria.

Onder chronisch ziek kind wordt verstaan een kind dat lijdt aan een kanker, aan gedialyseerde nierinsufficiëntie of aan een andere levensbedreigende ziekte die een continue behandeling van minstens zes maanden noodzaakt of een repetitieve behandeling met dezelfde duur.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na over-leg in de Ministerraad, de doelgroep bedoeld in onder-havige paragraaf uitbreiden.

De extra kosten worden via een samenvattende staat, waarvan het model door het College van geneesheren-directeurs kan worden bepaald, overgemaakt.



Cette disposition vaut pour les prestations dispensées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

§ 4. Par dérogation au §§ 2 et 3, le Collège des médecins-directeurs peut décider, dans des cas dignes d'intérêt, que le Fonds spécial de solidarité peut prendre en charge les frais médicaux du bénéficiaire pour des prestations de santé dispensées à l'étranger, ainsi que les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire et, le cas échéant, de la personne qui l'accompagne.

Le Roi peut, après avis du Comité de l'assurance, déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par cas dignes d'intérêt.

§ 5. Le Roi peut, après avis du Comité de l'assurance, déterminer les procédures de demande et d'octroi, ainsi que les conditions pour l'intervention.

Le Roi peut déterminer les circonstances dans lesquelles le médecin-conseil visé dans l'article 153 peut décider de ne pas transmettre la demande au Collège des médecins-directeurs.

De plus, le Roi peut, après avis du Conseil scientifique, établir une liste limitative des prestations pour lesquelles le Fonds spécial de solidarité peut intervenir. Il peut également fixer le montant maximum de l'intervention du Fonds.

Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Collège des médecins-directeurs peut demander l'avis de la Commission de Remboursement des médicaments ou du Conseil technique pharmaceutique visés aux articles 27 et 29*bis*, chacun suivant sa compétence.

Le Roi peut, pour les assurés atteints d'affectations rares spécifiques qui nécessitent des soins continus ou une intervention unique et qui sont définis par Lui, déterminer les conditions dans lesquelles la compétence du Collège pour accorder des interventions dans les frais, est transférée aux organismes assureurs.

Le Collège détermine ce qu'il faut entendre par «affectation rare spécifique qui nécessite des soins continus», et que les prestations pour lesquelles une intervention est demandée répondent aux conditions déterminées au § 2, alinéa , a) à e).

Cette disposition vaut pour les prestations dispensées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003.

§ 4. Par dérogation au §§ 2 et 3, le Collège des médecins-directeurs peut décider, dans des cas dignes d'intérêt, que le Fonds spécial de solidarité peut prendre en charge les frais médicaux du bénéficiaire pour des prestations de santé dispensées à l'étranger, ainsi que les frais de voyage et de séjour du bénéficiaire et, le cas échéant, de la personne qui l'accompagne.

Le Roi peut, après avis du Comité de l'assurance, déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par cas dignes d'intérêt.

§ 5. Le Roi peut, après avis du Comité de l'assurance, déterminer les procédures de demande et d'octroi, ainsi que les conditions pour l'intervention.

Le Roi peut déterminer les circonstances dans lesquelles le médecin-conseil visé dans l'article 153 peut décider de ne pas transmettre la demande au Collège des médecins-directeurs.

De plus, le Roi peut, après avis du Conseil scientifique, établir une liste limitative des prestations pour lesquelles le Fonds spécial de solidarité peut intervenir. Il peut également fixer le montant maximum de l'intervention du Fonds.

Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Collège des médecins-directeurs peut demander l'avis de la Commission de Remboursement des médicaments ou du Conseil technique pharmaceutique visés aux articles 27 et 29*bis*, chacun suivant sa compétence.

Le Roi peut, pour les assurés atteints d'affectations rares spécifiques qui nécessitent des soins continus ou une intervention unique et qui sont définis par Lui, déterminer les conditions dans lesquelles la compétence du Collège pour accorder des interventions dans les frais, est transférée aux organismes assureurs.

Le Collège détermine ce qu'il faut entendre par «affectation rare spécifique qui nécessite des soins continus», et que les prestations pour lesquelles une intervention est demandée répondent aux conditions déterminées au § 2, alinéa , a) à e).



Deze bepaling geldt voor verstrekkingen die zijn verleend vanaf 1 januari 2003.

§ 4. In afwijking van §§ 2 en 3, kan het College van geneesheren-directeurs beslissen dat het Bijzonder Solidariteitsfonds in behartigenswaardige gevallen de medische kosten van de rechthebbende ten laste kan nemen voor in het buitenland verleende geneeskundige verstrekkingen, alsook de reis- en verblijfskosten van de rechthebbende en, in voorkomend geval, van de persoon die hem vergezelt.

De Koning kan, na advies van het Verzekeringscomité, bepalen wat onder behartigenswaardige gevallen wordt bedoeld.

§ 5. De Koning kan, na advies van het Verzekeringscomité, de procedures van aanvraag, toekenning en de voorwaarden voor tegemoetkoming vastleggen.

De Koning kan bepalen in welke omstandigheden de in artikel 153 bedoelde adviserend geneesheer kan beslissen de aanvraag niet door te sturen naar het College van geneesheren-directeurs.

Bovendien kan de Koning, na advies van de Wetenschappelijke raad, een limitatieve lijst opmaken van de verstrekkingen waarvoor het Bijzonder solidariteitsfonds een tegemoetkoming kan verlenen. Hij kan eveneens het maximumbedrag van de tegemoetkoming van het fonds vaststellen.

Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische producten kan het College van geneesheren-directeurs het advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen of de Technische Farmaceutische Raad die zijn bedoeld in de artikelen 27 en 29bis, elk volgens zijn bevoegdheid, vragen.

De Koning kan voor verzekerden die zijn aangetast door specifieke zeldzame aandoeningen die een continue verzorging of een eenmalige ingreep noodzaken en die door Hem worden omschreven, de voorwaarden bepalen waarin de bevoegdheid van het College voor het verlenen van tegemoetkomingen in de kosten, wordt overgedragen aan de verzekeringsinstellingen.

Het College stelt vast wat onder een «specifieke zeldzame aandoening die continue verzorging noodzaakt» moet worden verstaan en dat de verstrekkingen waarvoor een tegemoetkoming wordt gevraagd voldoen aan de in § 2, eerste lid, a) tot e), bepaalde voorwaarden.

Deze bepaling geldt voor verstrekkingen die zijn verleend vanaf 1 januari 2003.

§ 4. In afwijking van §§ 2 en 3, kan het College van geneesheren-directeurs beslissen dat het Bijzonder Solidariteitsfonds in behartigenswaardige gevallen de medische kosten van de rechthebbende ten laste kan nemen voor in het buitenland verleende geneeskundige verstrekkingen, alsook de reis- en verblijfskosten van de rechthebbende en, in voorkomend geval, van de persoon die hem vergezelt.

De Koning kan, na advies van het Verzekeringscomité, bepalen wat onder behartigenswaardige gevallen wordt bedoeld.

§ 5. De Koning kan, na advies van het Verzekeringscomité, de procedures van aanvraag, toekenning en de voorwaarden voor tegemoetkoming vastleggen.

De Koning kan bepalen in welke omstandigheden de in artikel 153 bedoelde adviserend geneesheer kan beslissen de aanvraag niet door te sturen naar het College van geneesheren-directeurs.

Bovendien kan de Koning, na advies van de Wetenschappelijke raad, een limitatieve lijst opmaken van de verstrekkingen waarvoor het Bijzonder solidariteitsfonds een tegemoetkoming kan verlenen. Hij kan eveneens het maximumbedrag van de tegemoetkoming van het fonds vaststellen.

Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische producten kan het College van geneesheren-directeurs het advies van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen of de Technische Farmaceutische Raad die zijn bedoeld in de artikelen 27 en 29bis, elk volgens zijn bevoegdheid, vragen.

De Koning kan voor verzekerden die zijn aangetast door specifieke zeldzame aandoeningen die een continue verzorging of een eenmalige ingreep noodzaken en die door Hem worden omschreven, de voorwaarden bepalen waarin de bevoegdheid van het College voor het verlenen van tegemoetkomingen in de kosten, wordt overgedragen aan de verzekeringsinstellingen.

Het College stelt vast wat onder een «specifieke zeldzame aandoening die continue verzorging noodzaakt» moet worden verstaan en dat de verstrekkingen waarvoor een tegemoetkoming wordt gevraagd voldoen aan de in § 2, eerste lid, a) tot e), bepaalde voorwaarden.

Dans ces cas, le Collège détermine aussi les données que les organismes assureurs doivent lui transmettre trimestriellement, ainsi que les modalités de cette transmission et ce, notamment en vue de pouvoir suivre l'évolution des dépenses du Fonds spécial de solidarité.

Le Fonds spécial de solidarité peut uniquement accorder une intervention lorsque les conditions fixées dans le présent article sont remplies et lorsque les bénéficiaires ont fait valoir leurs droits en vertu de la législation belge ou étrangère ou d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif.

Le Fonds spécial de solidarité n'accorde pas d'intervention pour les demandes introduites plus de trois ans après la fin du mois au cours duquel les prestations ont été dispensées.

§ 6. Le Collège des médecins-directeurs établit, dans les trois premiers mois de chaque année civile, un rapport contenant un inventaire des décisions et de leur motivation.

Ce rapport peut également contenir des propositions ou suggestions en vue de l'amélioration ou de l'adaptation de l'assurance soins de santé.

§ 7. Sauf en cas de manoeuvres frauduleuses, l'action en récupération des sommes octroyées en vertu des §§ 2, 3 et 4, se prescrit par trois ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué.

§ 8. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'organisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit.

Dans ces cas, le Collège détermine aussi les données que les organismes assureurs doivent lui transmettre trimestriellement, ainsi que les modalités de cette transmission et ce, notamment en vue de pouvoir suivre l'évolution des dépenses du Fonds spécial de solidarité.

Le Fonds spécial de solidarité peut uniquement accorder une intervention lorsque les conditions fixées dans le présent article sont remplies et lorsque les bénéficiaires ont fait valoir leurs droits en vertu de la législation belge ou étrangère ou d'un contrat conclu à titre individuel ou collectif.

Le Fonds spécial de solidarité n'accorde pas d'intervention pour les demandes introduites plus de trois ans après la fin du mois au cours duquel les prestations ont été dispensées.

§ 6. Le Collège des médecins-directeurs établit, dans les trois premiers mois de chaque année civile, un rapport contenant un inventaire des décisions et de leur motivation.

Ce rapport peut également contenir des propositions ou suggestions en vue de l'amélioration ou de l'adaptation de l'assurance soins de santé.

§ 7. Sauf en cas de manoeuvres frauduleuses, l'action en récupération des sommes octroyées en vertu des §§ 2, 3 et 4, se prescrit par trois ans à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement a été effectué.

§ 8. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'organisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit.

In deze gevallen bepaalt het College ook de gegevens die de verzekeringsinstellingen hem drie-maandelijks moeten toezenden alsook de modaliteiten van deze toezending teneinde onder meer de evolutie van de uitgaven van het Bijzonder Solidariteitsfonds te kunnen volgen.

Het Bijzonder Solidariteitsfonds kan alleen een tegemoetkoming verlenen indien is voldaan aan de in dit artikel gestelde voorwaarden en indien de rechthebbenden hun rechten hebben doen gelden krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens een individueel of collectief gesloten overeenkomst.

Het Bijzonder Solidariteitsfonds verleent geen tegemoetkoming voor aanvragen die werden ingediend meer dan drie jaar na het einde van de maand waarin de verstrekkingen werden uitgevoerd.

§ 6. Het College van geneesheren-directeurs maakt, telkens binnen de eerste drie maanden van het kalenderjaar, een rapport op met een inventaris van de beslissingen en hun motivering.

In dit rapport kunnen ook voorstellen of suggesties tot verbetering of aanpassing van de verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen.

§ 7. Behalve in geval van bedrieglijke handelingen verjaart de vordering tot terugvordering van de krachtens de §§ 2, 3 en 4 toegekende bedragen, door verloop van drie jaren na het einde van de maand waarin de betaling is verricht.

§ 8. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het voornoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstellingen waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is.

In deze gevallen bepaalt het College ook de gegevens die de verzekeringsinstellingen hem drie-maandelijks moeten toezenden alsook de modaliteiten van deze toezending teneinde onder meer de evolutie van de uitgaven van het Bijzonder Solidariteitsfonds te kunnen volgen.

Het Bijzonder Solidariteitsfonds kan alleen een tegemoetkoming verlenen indien is voldaan aan de in dit artikel gestelde voorwaarden en indien de rechthebbenden hun rechten hebben doen gelden krachtens de Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens een individueel of collectief gesloten overeenkomst.

Het Bijzonder Solidariteitsfonds verleent geen tegemoetkoming voor aanvragen die werden ingediend meer dan drie jaar na het einde van de maand waarin de verstrekkingen werden uitgevoerd.

§ 6. Het College van geneesheren-directeurs maakt, telkens binnen de eerste drie maanden van het kalenderjaar, een rapport op met een inventaris van de beslissingen en hun motivering.

In dit rapport kunnen ook voorstellen of suggesties tot verbetering of aanpassing van de verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen.

§ 7. Behalve in geval van bedrieglijke handelingen verjaart de vordering tot terugvordering van de krachtens de §§ 2, 3 en 4 toegekende bedragen, door verloop van drie jaren na het einde van de maand waarin de betaling is verricht.

§ 8. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het voornoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstellingen waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is.

**Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel**

**Chapitre VII. La Commission de la protection de la vie privée**

**Art. 31.**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de toute action devant les tribunaux et sauf si la loi en dispose autrement, la Commission examine les plaintes signées et datées qui lui sont adressées. Ces plaintes peuvent avoir trait à sa mission de protection de la vie privée, à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou à d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

§ 2. La procédure est réglée par le règlement d'ordre intérieur. Celui-ci prévoit l'exercice d'un droit de défense.

§ 3. La Commission examine la recevabilité de la plainte. Si la plainte est recevable, la Commission accomplit toute mission de médiation qu'elle juge utile. En cas de conciliation des parties, fondée sur le respect de la vie privée, elle dresse un procès-verbal dans lequel la solution retenue est explicitée. En l'absence de conciliation, la Commission émet un avis sur le caractère fondé de la plainte. Son avis peut être accompagné de recommandations à l'intention du responsable du traitement.

§ 4. Les décisions, avis et recommandations de la Commission sont motivés.

§ 5. La Commission communique sa décision, son avis ou ses recommandations au plaignant, au responsable du traitement et à toutes les autres parties à la cause.

Une copie de la décision, de l'avis ou des recommandations est adressée au Ministre de la Justice.

**Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel**

**Chapitre VII. La Commission de la protection de la vie privée**

**Art. 31.**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de toute action devant les tribunaux et sauf si la loi en dispose autrement, la Commission examine les plaintes signées et datées qui lui sont adressées. Ces plaintes peuvent avoir trait à sa mission de protection de la vie privée, à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou à d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

§ 2. La procédure est réglée par le règlement d'ordre intérieur. Celui-ci prévoit l'exercice d'un droit de défense.

§ 3. La Commission examine la recevabilité de la plainte. Si la plainte est recevable, la Commission accomplit toute mission de médiation qu'elle juge utile. En cas de conciliation des parties, fondée sur le respect de la vie privée, elle dresse un procès-verbal dans lequel la solution retenue est explicitée. En l'absence de conciliation, la Commission émet un avis sur le caractère fondé de la plainte. Son avis peut être accompagné de recommandations à l'intention du responsable du traitement.

§ 4. Les décisions, avis et recommandations de la Commission sont motivés.

§ 5. La Commission communique sa décision, son avis ou ses recommandations au plaignant, au responsable du traitement et à toutes les autres parties à la cause.

Une copie de la décision, de l'avis ou des recommandations est adressée au ministre de la Justice.

**Art. 31bis**

*§ 1<sup>er</sup> La commission est également chargée de faciliter l'accès aux origines personnelles visées par l'article 57 du Code civil.*

**Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens**

**Hoofdstuk VII. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

**Art. 31.**

§ 1. Onverminderd enige vordering voor de rechtbanken en tenzij de wet anders bepaalt, onderzoekt de Commissie de getekende en gedateerde klachten die haar worden toegestuurd. Deze klachten kunnen betrekking hebben op haar opdracht in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of op andere opdrachten die haar door de wet zijn toevertrouwd.

§ 2. De rechtspleging wordt geregeld in het reglement van orde. Dit voorziet in de uitoefening van een recht van verdediging.

§ 3. De Commissie onderzoekt of de klacht ontvankelijk is. Ten aanzien van ontvankelijke klachten vervult de Commissie elke bemiddelingstaak die zij nuttig oordeelt. Zo een minnelijke schikking tussen de partijen wordt bereikt, op basis van het respect voor de persoonlijke levenssfeer, stelt zij een procesverbaal op, waarin de bereikte oplossing wordt uiteengezet. Zo geen minnelijke schikking wordt bereikt, geeft de Commissie een advies over de gegrondheid van de klacht. Zij kan het advies vergezeld doen gaan van aanbevelingen aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

§ 4. De beslissingen, adviezen en aanbevelingen van de Commissie zijn met redenen omkleed.

§ 5. De Commissie deelt haar beslissing, advies of aanbeveling mede aan de klager, de verantwoordelijke voor de verwerking en alle andere in de rechtspleging betrokken partijen.

Een afschrift van de beslissing, het advies of de aanbevelingen wordt medegedeeld aan de Minister van Justitie

**Wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens**

**Hoofdstuk VII. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

**Art. 31.**

§ 1. Onverminderd enige vordering voor de rechtbanken en tenzij de wet anders bepaalt, onderzoekt de Commissie de getekende en gedateerde klachten die haar worden toegestuurd. Deze klachten kunnen betrekking hebben op haar opdracht in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of op andere opdrachten die haar door de wet zijn toevertrouwd.

§ 2. De rechtspleging wordt geregeld in het reglement van orde. Dit voorziet in de uitoefening van een recht van verdediging.

§ 3. De Commissie onderzoekt of de klacht ontvankelijk is. Ten aanzien van ontvankelijke klachten vervult de Commissie elke bemiddelingstaak die zij nuttig oordeelt. Zo een minnelijke schikking tussen de partijen wordt bereikt, op basis van het respect voor de persoonlijke levenssfeer, stelt zij een procesverbaal op, waarin de bereikte oplossing wordt uiteengezet. Zo geen minnelijke schikking wordt bereikt, geeft de Commissie een advies over de gegrondheid van de klacht. Zij kan het advies vergezeld doen gaan van aanbevelingen aan de verantwoordelijke voor de verwerking.

§ 4. De beslissingen, adviezen en aanbevelingen van de Commissie zijn met redenen omkleed.

§ 5. De Commissie deelt haar beslissing, advies of aanbeveling mede aan de klager, de verantwoordelijke voor de verwerking en alle andere in de rechtspleging betrokken partijen.

Een afschrift van de beslissing, het advies of de aanbevelingen wordt medegedeeld aan de Minister van Justitie.

**Art. 31bis.**

*§ 1. De commissie heeft eveneens tot taak de toegang te bevorderen tot de persoonlijke afstammingsgegevens als bedoeld in artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek.*

*A ce titre, elle reçoit :*

*1° la demande d'accès à la connaissance des origines de l'enfant formulée :*

*– s'il est majeur, par celui-ci ;*  
*– s'il est mineur, par son ou ses représentants légaux ou par lui-même avec l'accord de ceux-ci ;*

*– s'il est majeur placé sous tutelle, par son tuteur ;*

*– s'il est décédé, par ses descendants majeurs en ligne directe ;*

*2° la déclaration expresse de la mère ou, le cas échéant, du père autorisant la levée du secret de sa propre identité ;*

*3° les déclarations d'identité formulées par les ascendants, les descendants et les collatéraux privilégiés des père et mère ;*

*4° la demande du père ou de la mère s'enquérant de leur recherche éventuelle par l'enfant.*

*§ 2. La demande d'accès à la connaissance de ses origines est formulée par écrit auprès de la commission ; elle peut être retirée à tout moment dans les mêmes formes.*

*§ 3 Le père ou la mère qui fait une déclaration expresse de levée du secret de son identité, ou les ascendants, descendants ou collatéraux privilégiés du père ou de la mère qui font une déclaration d'identité sont informés que cette déclaration ne sera communiquée à la personne concernée que si celle-ci fait elle-même une demande d'accès à ses origines.*

*§ 4. Pour satisfaire aux demandes dont elle est saisie, la commission reçoit de chaque établissement de santé les informations recueillies à l'occasion de chaque accouchement anonyme, ainsi que, s'il existe, le pli fermé mentionnant l'identité du père ou de la mère. Chaque établissement de santé désigne en son sein une personne de référence chargée de recevoir les informations et le pli fermé éventuel, et de les transmettre à la commission.*

*Daartoe ontvangt zij:*

*1° de aanvraag tot toegang tot de afstammingsgegevens van het kind, die uitgaat:*

- van het kind zelf indien het meerderjarig is,*
- van zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of van het kind zelf met instemming van die vertegenwoordigers indien het kind minderjarig is,*
- van zijn voogd indien het kind meerderjarig is doch onder voogdij staat,*
- van zijn meerderjarige afstammelingen in rechte lijn indien het kind overleden is;*

*2° de uitdrukkelijke verklaring van de moeder of, eventueel, van de vader, waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar of zijn identiteit;*

*3° de identiteitsverklaringen van de bloedverwanten in de opgaande lijn, van de bloedverwanten in de nederdalende lijn en de bevoorrechte bloedverwanten in de zijlijn van de moeder en vader;*

*4° het verzoek van de vader of moeder waarin zij informeren of het kind hen eventueel zoekt.*

*§ 2. De aanvraag tot toegang tot de afstammingsgegevens wordt schriftelijk ingediend bij de commissie; zij kan te allen tijde schriftelijk worden ingetrokken.*

*§ 3. Aan de moeder of vader die een uitdrukkelijke verklaring heeft opgesteld waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar of zijn identiteit, dan wel aan de bloedverwanten in de opgaande lijn, aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn of aan de bevoorrechte bloedverwanten in de zijlijn van de vader of moeder die een identiteitsverklaring hebben opgesteld, wordt meegedeeld dat die verklaring niet aan de betrokkene wordt meegedeeld dan indien die zelf een aanvraag tot toegang van zijn afstamming indient.*

*§ 4. Teneinde te voldoen aan de aanvragen die haar worden voorgelegd, ontvangt de commissie van elke gezondheidsinstelling de informatie die is ingewonnen naar aanleiding van elke anonieme bevalling alsmede de gesloten omslag die de identiteit van de vader of moeder bevat, indien er een dergelijke omslag is. Elke gezondheidsinstelling wijst een contactpersoon aan die de informatie en de eventuele gesloten omslag moet ontvangen teneinde beide aan de commissie over te zenden.*



*§ 5. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, après s'être assuré qu'elles maintiennent leur demande, l'identité de la mère :*

*a) si, sur démarche de la commission à partir de l'identité mentionnée sous pli fermé, la mère manifeste expressément la volonté de lever le secret à l'occasion de la demande de recherches des origines ;*

*b) si la commission dispose déjà d'une déclaration expresse de levée du secret de son identité et que cette déclaration est confirmée à l'occasion de la demande de recherche des origines ;*

*Si la mère a expressément consenti à la levée du secret de son identité, la commission communique à l'enfant qui a fait une demande d'accès à ses origines personnelles l'identité des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>.*

*Si la mère est décédée, la demande de recherche des origines est déclarée irrecevable.*

*§ 6. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, après s'être assuré qu'elles maintiennent leur demande, l'identité du père :*

*a) si, sur démarche de la commission à partir de l'identité mentionnée sous pli fermé, le père manifeste expressément la volonté de lever le secret à l'occasion de la demande de recherche des origines ;*

*b) si la commission dispose déjà d'une déclaration expresse de levée du secret de son identité et que cette déclaration est confirmée à l'occasion de la demande de recherche des origines.*

*Si le père a expressément consenti à la levée du secret de son identité, la commission communique à l'enfant qui a fait une demande d'accès à ses origines personnelles l'identité des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>.*

*Si le père est décédé, la demande de recherche des origines est déclarée irrecevable.*

*§ 5. De commissie deelt aan de in § 1, 1<sup>o</sup>, vermelde personen de identiteit mee van de moeder nadat zij zich ervan heeft vergewist dat zij hun aanvraag handhaven:*

*a) indien, ingevolge de stappen die de commissie ondernomen heeft uitgaande van de identiteit in de gesloten omslag, de moeder uitdrukkelijk de wil te kennen geeft af te zien van de geheimhouding naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming;*

*b) indien de commissie reeds beschikt over een uitdrukkelijke verklaring waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar identiteit en die verklaring bevestigd wordt naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming.*

*Heeft de moeder uitdrukkelijk ingestemd met de opheffing van de geheimhouding van haar identiteit, dan deelt de commissie aan het kind dat een aanvraag tot toegang tot zijn afstammingsgegevens heeft ingediend, de identiteit van de in § 1, 3<sup>o</sup>, bedoelde personen mee.*

*Is de moeder overleden, dan wordt de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming onontvankelijk verklaard.*

*§ 6. De commissie deelt aan de in § 1, 1<sup>o</sup>, vermelde personen de identiteit van de vader mee, nadat zij zich ervan heeft vergewist dat zij hun aanvraag handhaven:*

*a) indien, ingevolge de stappen die de commissie ondernomen heeft uitgaande van de identiteit in de gesloten omslag, de vader uitdrukkelijk de wil te kennen geeft af te zien van de geheimhouding naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming;*

*b) indien de commissie reeds beschikt over een uitdrukkelijke verklaring waarin wordt afgezien van de geheimhouding van zijn identiteit en die verklaring bevestigd wordt naar aanleiding van de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming.*

*Heeft de vader uitdrukkelijk ingestemd met de opheffing van de geheimhouding van zijn identiteit, dan deelt de commissie aan het kind dat een aanvraag tot toegang tot zijn afstammingsgegevens heeft ingediend, de identiteit van de in § 1, 3<sup>o</sup>, bedoelde personen mee.*

*Is de vader overleden, dan wordt de aanvraag tot het achterhalen van de afstamming onontvankelijk verklaard.*

*§ 7. La commission communique aux personnes mentionnées au § 1<sup>er</sup>, 1°, les renseignements ne portant pas atteinte à l'identité des père et mère, et recueillis par les établissements de santé ou portés à la connaissance de la commission ultérieurement.<sup>9</sup>*

<sup>9</sup> Art. 9

*§ 7. De commissie deelt aan de in § 1, 1<sup>o</sup>, vermelde personen de inlichtingen mee die geen betrekking hebben op de identiteit van de vader en moeder en die zijn ingewonnen door de gezondheidsinstellingen of die de commissie later ter kennis zijn gebracht<sup>9</sup>.*

---

<sup>9</sup> Art. 9